

## Satélites de comunicaciones

Español	English	Français
absorción máxima	absorption peak	pointe d'absorption
acceso condicional	closed shop	accès conditionnel
accionador	actuator	actionneur
Acoplador del lector	coupling element of a reader	élément de couplage du lecteur
adjudicación	allotment	allocation
adquisición bruta	coarse acquisition	acquisition grossière
alcance del lector	reader range	étendue du lecteur
alineación de etiqueta	tag alignment	alignement d'étiquette
almanaque	almanac	almanach
ambigüedad	ambiguity	ambiguïté
amortiguador	damper	amortisseur
amortiguador activo de nutación	active nutation damper	amortisseur actif de nutation
amortiguador de nutación	nutation damper	amortisseur de nutation
anchura del haz	beam width	largeur du faisceau
ángulo de balanceo	roll angle	angle de roulis
ángulo de corte	cutoff angle	angle de coupure
antena con foco centrado	centered-focus antenna	antenne à foyer centré
antena con foco desplazado	shifted-focus antenna	antenne à foyer déporté
antena contrarrotada	despun antenna	antenne contre-rotative
antena de estructura plana	plane structure antenna	antenne à structure plane
antena de lector de etiquetas	tag reader antenna	antenne de lecteur d'étiquettes
antena de polarización circular	circular polarized antenna	antenne à polarisation circulaire
antena de polarización lineal	linear polarized antenna	antenne polarisée linéairement
antena desplegable	unfurlable antenna	antenne déployable
antena ficticia	dummy antenna	antenne fictive
antena orientable	steerable antenna	antenne à faisceau orientable
antena parabólica	dish antenna	antenne parabolique
antena plana	patch antenna	antenne de plaque
anticolisión	anti-collision	anticollision
apogeo	apogee	apogée
arranque en caliente	hot start	démarrage à chaud
arranque en frío	cold start	démarrage à froid
balanceo	roll	roulis
banda C	C band	bande C
banda K	K band	bande K
banda Ka	Ka band	bande KA
banda Ku	Ku band	bande Ku
banda L	L band	bande L
banda X	X band	bande X
batería de refuerzo	boosting battery	batterie survolteuse
bocina de antena	horn	cornet
bucle de rastreo de portadora	carrier-tracking loop	boucle de suivi de porteuse

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
cabeceo	pitch	tangage
calibrador	boresight	dispositif de visée
campo próximo	near field	champ proche
canales GPS	GPS channels	canaux GPS
capa límite	boundary layer	couche limite
captación	acquisition	acquisition
carburante	fuel	carburant
célula energética	fuel cell	cellule énergétique
célula solar	solar cell	pile solaire
chapoteo	slosh	barbotage
ciclo de servicio	duty cycle	rapport cyclique
cinemática	kinematics	cinématique
cinemática continua	seamless cinematic	cinématique continue
circuito por satélite	satellite circuit	circuit par satellite
cobertura de zona	zone coverage	couverture de zone
cobertura global	global coverage	couverture globale
código Y	Y code	code Y
cohetes	rocket	fusée
cohetes axial	axial jet	fusée axiale
cohetes de cuatro etapas	four-stage rocket	fusée à quatre phases
colisión de etiquetas	tag collision	collision d'étiquette
colisión del lector	reader collision	collision du lecteur
comburente	comburent	comburant
compensación de deriva	drift compensation	compensation de dérive
constelación GPS	GPS constellation	constellation GPS
contador Z	Z-count	compteur Z
contrarrotación	despin	contre-rotation
control activo de la nutación	active nutation control	contrôle actif de nutation
control de posición	position keeping	contrôle de position
creación de etiqueta	commissioning a tag	mis en service d'étiquette
cuenta inversa	countdown	compte reverse
curso	course	suivi
deriva del satélite	satellite drift	dérive d'un satellite
desamortiguador de nutación	nutation dedamper	déamortisseur de nutation
detección	discover	découverte
detonador	squib	détonateur
direccionamiento	addressability	capacité d'adressage
directividad	directivity	directivité
disminución de la precisión	diminution of precision	décroissement de précision
dispersión trasera modulada	modulated backscatter	rétrodiffusion modulée
disponibilidad selectiva	selective availability	disponibilité sélective
doble salto	double hop	double bond
eclipse	eclipse	éclipse
efemérides	ephemeris	éphéméride
efemérides difundidas	broadcasted ephemeris	éphémérides diffusées
efemérides precisas	fine ephemeris	éphémérides précises
eje de balanceo	roll axis	axe de roulis

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
eje de cabeceo	pitch axis	axe de tangage
eje de guiñada	yaw axis	axe de lacet
enlace de doble salto	double hop connection	liaison à deux bonds
enlace de múltiples saltos	multiple hop connection	liaison à bonds multiples
enlace de salto único	single hop connection	liaison à seul bond
enlace de telecomunicación por satélite	communication satellite link	liaison de satellite de communication
enlace descendente	down link	liaison descendante
enlace descendente	downlink	liaison descendante
enlace entre satélites	intersatellite link (ISL)	liaison intersatellite
enlace multisatélite	multisatellite link	liaison multisatellite
enlace punto-multipunto	point-to-multipoint link	liaison point-multipoint
error de diafonía	cross-track error (XTE)	erreur de diaphonie
error de posición estimado (EPE)	estimated position error (EPE)	erreur prévue de position
error por la ionosfera	ionospheric error	erreur ionosphérique
error por trayectos múltiples	multipath error	erreur trajets multiples
espectro	spectrum	spectre
estabilización giroscópica	gyroscopic stabilization	stabilisation gyroscopique
estabilización triaxial	body stabilization	stabilisation du corps
estabilizado por rotación	spin stabilized	stabilisé par rotation
estación atendida	attended station	station desservie
estación de base GPS	GPS base station	station de base GPS
estación de radioastronomía	radio astronomy station	station de radioastronomie
estación de telemandos y adquisición de datos	command and data acquisition station	station de commande et saisie de données
estación espacial	space station	station spatiale
estación terrena	earth station	station terrienne
estación terrena automática	unmanned earth station	station terrienne automatique
estación terrena de aeronave	aircraft earth station	station terrienne radioaérien
estación terrena móvil	mobile earth station	station terrienne mobile
estación terrena normalizada	standard earth station	station terrienne normalisée
etiqueta activa	active tag	étiquette active
etiqueta inalterable	RO tag	étiquette inaltérable
etiqueta pasiva	passive tag	étiquette passive
etiqueta programable	yag field programmable	étiquette programmable
etiqueta RFID	RFID tag	étiquette RFID
etiqueta semipasiva	semi-passive tag	étiquette semi-passive
etiqueta transpondedora	transponder tag	étiquette transpondeuse
factor de absorción solar	solar absorptance	facteur d'absorption solaire
factor de antena	antenna factor	facteur d'antenne
factor de ruido	noise factor	facteur de bruit
foco	focus	foyer
formato de posición	position format	format de position
frecuencia media	mid-band frequency	fréquence milieu
generador solar	solar generator	générateur solaire
geoestacionaria	geostationary	géostationnaire

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
giroscopio	gyro	gyroscope
GPS diferencial	differential general positioning system	GPS différentiel
guiñada	yaw	lacet
haz de zona	zone beam	faisceau de zone
hercio	hertz	hertz
hidracina	hydrazine	hydrazine
hiperfrecuencia	microwave frequency	hyperfréquence
inclinación de órbita	orbit inclination	inclinaison sur l'orbite
índice de frenado	earthing percentage	taux de bridage
interfaz de usuario de GPS	GPS user interface	interface de l'utilisateur GPS
interferencia constructiva	constructive interference	interférence constructive
interferencia destructiva	destructive interference	interférence destructive
lanzadera	shuttle	lanceur
lanzamiento	launch	lancement
lanzamiento fallido	launching failure	lancement échoué
latitud	latitude	latitude
latitud y longitud geográfica	geographic latitude and longitude (GLL)	latitude et longitude géographique
lector versátil	agile reader	lecteur versatile
lectura fantasma	false read	lecture fausse
liberación de etiqueta	decommissioning a tag	déclassement d'étiquette
localización automática de vehículos	automatic vehicle location (AVL)	localisation automatique des véhicules
longitud	longitude	longitude
mantenimiento de posición	station keeping	maintenance de position
mensaje de datos	data message	message de données
mensaje del satélite	satellite message	message du satellite
mercancías perecederas	consumer packaged goods	articles périssables
modulación binaria bifase	binary biphase modulation	modulation binaire biphasée
módulo de antenas	antenna module	module des antennes
módulo de comunicación	communication module	module de communication
módulo de propulsión	propulsion module	module de propulsion
módulo de servicio	service module	module de service
momento de la detección	discovery time	temps de découverte
motor de apogeo	apogee motor	moteur de l'apogée
motor de reacción	jet	moteur à réaction
multitrayecto	multi track	trajet multiple
murmullo	babble	murmure
nave espacial	spacecraft	engin spatial
navegación	navigation	navigation
ojiva	shroud	coiffe
onda acústica superficial	surface acoustic wave (SAW)	onde acoustique superficielle
onda continua	continuous wave	onde entretenue
ondímetro de absorción	absorption wavemeter	ondemètre d'absorption
órbita baja	low earth orbit (LEO)	orbite basse
órbita circular	circular orbit	orbite circulaire

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
órbita de aparcamiento	parking orbit	orbite d'attente
órbita de transferencia	transfer orbit	orbite intermédiaire
órbita del satélite	satellite orbit	orbite d'un satellite
órbita directa	direct orbit	orbite directe
órbita ecuatorial	equatorial orbit	orbite équatoriale
órbita elíptica	elliptical orbit	orbite elliptique
órbita estacionaria	stationary orbit	orbite stationnaire
órbita geosíncrona	geosynchronous orbit	orbite géosynchrone
órbita heliocéntrica	heliocentric orbit	orbite héliocentrique
órbita heliosíncrona	heliosynchronous orbit	orbite héliosynchrone
órbita inclinada	inclined orbit	orbite inclinée
órbita retrógrada	retrograde orbit	orbite rétrograde
panel solar	solar array	panneau solaire
pérdida de precisión	dilution of precision (DOP)	perte de précision
perigeo	perigee	périgée
perturbaciones de las auroras	auroral disturbances	perturbations dues aux aurores boréales
peso de lanzamiento	launch weight	poids de lancement
plataforma de lanzamiento	launch pad	aire de lancement
posición	fix	position
posición de un punto	point positioning	point de localisation
posición nominal orbital	nominal orbital position	position nominale sur orbite
posicionamiento absoluto	absolute positioning	positionnement absolu
posicionamiento diferencial	differential positioning	positionnement différentiel
potencia de emisión	emission power	puissance d'émission
potencia isotropa radiada equivalente (PIRE)	equivalent isotropic radiated power (EIRP)	puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE)
precisión	accuracy	précision
precisión estadística	accuracy statistic	précision statistique
precisión relativa	accuracy relative	précision relative
programado en fábrica	factory programmed	programmé à l'usine
propulsor	propeller	propulseur
protocolo de interfaz herciana	air interface protocol	protocole de interface hertzienne
prueba previa al lanzamiento	pre-launch test	épreuve préalable au lancement
punto de captura	choke point	point de capture
punto de interés	point of interest	point d'intérêt
punto subsatélite	subsatellite point	point sous-satellite
puntos de ruta	waypoints	points de traces
radio digital por satélite	satellite digital audio radio service	radio numérique par satellite
radiomensajería por satélite	mobile satellite paging service	radiomessagerie par satellite
rastreo ayudado por portadora	carrier-aided tracking	suivi assisté par porteuse
receptor bifrecuencia	bifrequency receiver	récepteur bifréquence
receptor de control	control receiver	récepteur de contrôle
receptor móvil	mobile receiver	récepteur mobile
receptor multiplexado	multiplexing receiver	récepteur à multiplexage

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
receptor secuencial	sequencing receiver	récepteur séquentiel
receptor/descodificador	integrated receiver/descrambler (IRD)	récepteur/décodeur
recubrimiento	coating	revêtement
red por satélite	satellite network	réseau à satellite
reflector parabólico	parabolic reflector	réflecteur parabolique
relación portadora-ruido	carrier-noise ratio	rapport porteuse-bruit
repetidor	satellite transponder	répéteur
retardo de troposfera	tropospheric delay	retard troposphérique
retardo en transmisión por satélite	satellite transmission delay	retard en transmission par satellite
rotación uniforme	flat spin	rotation uniforme
rotor contrarrotatorio	dual rotating rotor	rotor contre-rotatif
ruido atmosférico	celestial noise	bruit céleste
ruido celeste	sky noise	bruit céleste
rumbo	bearing	direction
rumbo	heading	cap
ruta	track	route
salto múltiple	multiple hop	bond multiple
salto único	single hop	seul bond
satélite activo	active satellite	satellite actif
satélite activo de comunicaciones	active communications satellite	satellite actif
satélite de alta potencia	high-power satellite	satellite à grande puissance
satélite de baja potencia	low-power satellite	satellite à faible puissance
satélite de potencia media	medium-power satellite	satellite à moyenne puissance
satélite de radiodifusión directa	direct broadcasting satellite	satellite de radiodiffusion directe
satélite de reserva	reserve satellite	satellite à réserve
satélite geoestacionario	geostationary satellite	satellite géostationnaire
satélite no geoestacionario	moving satellite	satellite non géostationnaire
satélite polivalente	multi-purpose satellite	satellite multifonction
satélite primario	primary satellite	satellite principal
satélite reflector	reflecting satellite	satellite réflecteur
satélite síncrono	synchronous satellite	satellite synchrone
satélites en fase	phase satellites	satellites en phase
sector de la banda	band slot	tranche de bande
sector espacial	space segment	secteur spatial
sector terrestre	ground segment	secteur terrestre
segmento de control	control segment	segment de contrôle
segmento espacial	satellite space sector	segment spatial
segmento terreno	satellite ground sector	segment terrain
seguimiento	follow-up	poursuite
seguimiento	tracking	trajectographie
seguimiento espacial	space tracking	poursuite spatiale
sensor terrestre	earth sensor	détecteur orienté vers la Terre
servicio de difusión por satélite	broadcasting satellite service (BSS)	service de radiodiffusion par satellite

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
servicio fijo por satélite	fixed satellite service (FSS)	service fixe par satellite
servicio móvil marítimo	maritime mobile service	service mobile maritime
servicio móvil por satélite	mobile satellite service	service mobile par satellite
servicio móvil terrestre por satélite	land mobile-satellite service	service mobile terrestre par satellite
seudovideo a la carta	near video on demand	quasi vidéo à la demande
singularización	singulation	singularisation
sistema de ampliación de zona local	local-area augmentation system (LAAS)	système d'extension de zone locale
sistema de posicionamiento global diferencial	Differential Global Positioning System (DGPS)	système de positionnement mondial différentiel
sistema de uso interno	closed-loop system	système en circuit fermé
sobreenvoltura	overwrap	recouvrement
solenoid	solenoid	solénoïde
sombreado de relieve	relief shading	estompage
sonda espacial	space probe	sonde spatiale
supresor de eco	echo suppressor	suppresseur d'écho
tambor solar	solar drum	cylindre solaire
tarjeta chip sin contacto	contactless smart card	carte à puce sans contact
televisión interactiva	interactive TV	télévision interactive
televisión por satélite	satellite television	télévision par satellite
temperatura de ruido	noise temperature	température de bruit
tendencia de reloj	clock bias	biais d'horloge
tiempo de persistencia	persist time	temps de persistance
tiempo medio de Greenwich	Greenwich Mean Time (GMT)	temps moyen de Greenwich
tiempo para fijar primero	time to first fix (TTFF)	temps pour faire le point
tobera de salida	nozzle	tuyère
torre de calibración	boresight tower	tour de visée
transbordador espacial	space shuttle	navette
transmisión aire-tierra	air-to-ground transmission	émission air-sol
transmisión de doble salto	two-hop transmission	émission à deux bonds
transmisión espacio-espacio	space-to-space transmission	émission espace-espace
transmisión tierra-espacio	earth-to-space transmission	émission terre-espace
trayecto ascendente	up-path	trajet montant
trayecto descendente	down path	trajet descendant
troposfera	troposphere	troposphère
unidad móvil	mobile unit	poste mobile
ventana de lanzamiento	launch window	fenêtre de lancement
vigilancia electrónica de artículos	electronic article surveillance	système de surveillance électronique d'articles
volante cardánico	gimballed wheel	volant cardanique
volante de inercia	momentum wheel	volant d'inertie
vuelo por inercia	coasting flight	vol d'inertie
zona de lectura	read zone	zone de lecture
zona visible	visible area	zone visible